

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Cueva de la Camareta (Hellín, Albacete)  
**MUNICIPIO:** Hellín  
**PROVINCIA:** Albacete  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 144; HEp 6, 62; AE 1995, 932  
**N. INV:** Cueva de la Camareta (Hellín, Albacete)  
**TIPO YACIMIENTO:** ERMITA  
**OBJETO:** Pared  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO  
**TÉCNICA:** Grafito  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 28,5 x 21  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 11  
**H. MAX. LETRA:** 0,5  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:**  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** columna  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

[ - - - ] N E ^R E N [ - - - / - - - ] C O R R I N E O [ - - - / - - - ] que + U [ - - - ] dei [-c.5-] tē^nē^rē [ - - - / - - - ]  
 emuli [ - - - / - - - ] M A [ - - - ] / [ - - - ] dis^pê^su [ - - - / - - - ] mea op^rês^sê^rit I U U [ - - - ] N M [ - - - / - - - ]  
 ^tîmên^tês il^li innocên^ti [ - - - ] u i c + R [ - - - / - - - ] uerun et I[.]uê^runt êmu^li [ - - - ] M con [ - - - / - - - ] t  
 a n u [ - - - ] + R E [ - - - / - - - ] NT [ - - - / - - - - - - - / - - - - - - - / - - - ] crito [ - - - / - - - ] tus â^mên [ - - - / - - - ]  
 amen [ - - - / [ - - - ] fe [ - - - ] / - - - - -

Lectura dada por HEp 6, 62.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

Nada seguro puede establecerse en cuanto al contenido, aunque algunas palabras parecen evocar un texto religioso, o bíblico. Tal vez se trate de una oración. Al hilo de la hipótesis planteada en relación con la inscripción HEp 6.61, tal vez podrían relacionarse ambos textos (HEp 6, 63).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** HEp 6, 62

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:**

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Columna (K) de la Cueva de la Camareta. Debajo de la inscripción 37 de Velázquez 2000 y a unos 2 cm aproximadamente, pero iniciada unos 2 cm más a la izquierda que aquella, existen restos de una inscripción que debía constituir el texto (o textos) más amplio de toda la cueva. Su gran deterioro la hace casi ilegible. No puede establecerse con seguridad un campo epigráfico total, ni siquiera saber si se está ante uno o más textos. Es posible detectar unas 15 líneas de texto, si es que entre las líneas 11 y 14 no hay más de dos. Las dos primeras presentan restos de letras de mayor cuerpo y más altas (Velázquez 1993: 38). La inscripción forma parte de treinta y nueve grafitos parietales realizados en la cueva de la Camareta, distribuidos en diversas paredes, las denominadas P (nn. 41-60) y E (nn. 28-35), que conservan el mayor número. En la zona interior de la columna K (nn. 61-63) se conservan los más interesantes y significativos. El carácter cristiano de las mismas es casi general.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Los caracteres utilizados están incisos en cursiva de época visigoda. En la inscripción, al igual que el resto de los textos de la cueva, se observan grafías vulgarizantes comunes como monoptongación o confusión de vocalismo, simplificación de geminadas.... (Velázquez 1993: 38). En el conjunto arqueológico de estas inscripciones se da una mezcla de letras capitales y minúsculas, más específicamente letra cursiva visigótica en su etapa de formación, «cursiva primera», perfectamente comparables a las pizarras del siglo VII, con cuya escritura guardan indudables similitudes y confirman el desarrollo de esta escritura visigótica en su período primitivo o de formación, así como de la escritura rústica del mismo momento (HEp 6, 25-63).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Probablemente sea del siglo VII (HEp 6, 25-63). HEp 6.63 Velázquez Soriano, I., “Las inscripciones latinas de la cueva de la Camareta”, La cueva de la Camareta (Antigüedad y Cristianismo 10), Murcia, 1993, pp.0267-231

**CRIT. DAT.:** Criterios paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Cueva de la Camareta (Hellín, Albacete). Tal vez la cueva había servido de retiro en el pasado a algún eremita (quizás Cila) y posteriormente fue visitada por cristianos o personas que simplemente acudían para conocer un lugar afamado.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 144; HEp 6, 62; AE 1995, 932; Velázquez Soriano, Isabel (1993) Las inscripciones latinas de la cueva de La Camareta, , En: Antigüedad y cristianismo: Monografías históricas sobre la Antigüedad tardía, nº 10 (Ejemplar dedicado a: La cueva de la Camareta (Agramón, Hellín-

Albacete)), pp. 318-320, nº 38.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



pizarra1